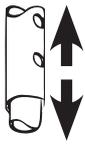
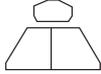
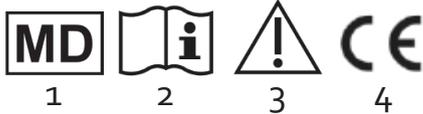
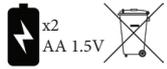


Ref						
255618-255811-255813-255820-255817-255824-255825-255823-255828-255829-255830-255814-255815	72-94 cm	Ø 20mm	Ø 17mm	110kg		0.38 kg
255613-255614-255615-255611-255619-255617-255623-255819-255624-255620-255625-255827	86-96 cm					0.36 kg
250817-250813-250811	74.5-97.5 cm					0.4 kg
250617-250611-250613	87-97 cm					0.4 kg
243625-243626	74-94 cm	Ø 22mm	Ø 19mm	120kg		0.36 kg
243645-243646-243655-243656-243635-243636	70-94 cm	Ø 20mm	Ø 17mm	120kg		0.4 kg
250280-250281	82-92 cm	Ø 20mm	Ø 17mm	100kg		0.4 kg
255826	90 cm	Ø 22mm	-	110 kg		0.51 kg
250722	73-96 cm		Ø 18mm	90kg		0.52 kg
250723	74-96,5 cm					



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upošteevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

ME_2CALU01



Foldable in grey (250611)

CODES

- 250611 ADVANCE foldable grey
- 250613 ADVANCE foldable blue
- 250617 ADVANCE foldable green
- 250811 ADVANCE grey
- 250813 ADVANCE blue
- 250817 ADVANCE green

ADVANCE blue (250813)



Blue elastomere



Green elastomere



Derby foldable (250281)



Foldable in 4 parts (250280)



Black diamond folds in 5 parts (255827)

CODES

- 250280 Foldable with a «T» handle
- 250281 Foldable with a Derby handle
- 255827 Black diamond foldable



Cashmere pastel



Cashmere fantaisie



Flore



Forest



Indira



Flower



Girafe



Butterfly



Bluemary



Blister

CODES

- 255611 Derby foldable cashmere
- 255613 Derby foldable cashmere
- 255614 Derby foldable forest
- 255615 Derby foldable bluemary
- 255617 Derby foldable flore
- 255819 Derby foldable blister
- 255619 Derby foldable black & white
- 255620 Derby foldable indira
- 255623 Derby foldable flower
- 255624 Derby foldable girafe
- 255625 Derby foldable butterfly
- 255811 Derby cashmere fantaisie
- 255813 Derby cashmere pastel
- 255814 Derby forest
- 255815 Derby bluemary
- 255817 Derby flore
- 255618 Derby black & white
- 255820 Derby indira
- 255823 Derby flower
- 255824 Derby girafe
- 255825 Derby butterfly



Black and white



Carbon imitation



Marble imitation



Palmaire foldable

CODES

- 243625 Black and white, right
- 243626 Black and white, left
- 243645 Carbon imitation, right
- 243646 Carbon imitation, left
- 243655 Marble imitation, right
- 243656 Marble imitation, left
- 243635 Flower foldable, right
- 243636 Flower foldable, left



SHINING black (255828)



SHINING golden (255829)



SHINING pink (255830)



CRISTAL (255826)



TWIST AND LIGHT diamond (250722)



TWIST AND LIGHT zen (250723)

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (clips, tubes, embouts, poignées..).
- ♥ Vérifier si tous les raccords sont serrés correctement.
- ♥ Tenez fermement le produit lors de son utilisation.
- ♥ En cas de chute, lâchez le produit afin de ne pas tomber dessus.
- ♥ Déplacez vous toujours lentement et en faisant de petits pas pour vous assurer que la répartition de votre poids est régulière et votre position stable et sécurisée.
- ♥ Ne pas utiliser sur des surfaces glissantes (sol mouillé, neige, glace..) ni dans les escaliers!!
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas soulever ou déplacer des meubles par exemple!!
- ♥ Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Vérifier la stabilité du produit avant utilisation.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Ne suspendez RIEN à l'avant du produit. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Attention aux trous, déformations dans le sol et grilles de protection d'arbres qui peuvent vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre-indications

Destination d'usage:

Une aide à la marche permet aux personnes âgées à mobilité réduite et aux personnes en phase de rééducation suite à une opération ou un accident de se déplacer en toute sécurité à l'extérieur ou à l'intérieur de leur domicile. Les aides techniques permettent de favoriser l'autonomie du patient en limitant les risques de chute lors de la locomotion en transférant en partie la pression exercée sur les membres inférieurs aux membres supérieurs et au tronc pour compenser les déficiences liées aux troubles de l'équilibre ou de la posture.

Indications:

- Perte d'autonomie liée à la perte des capacités de marche en toute sécurité
- Troubles de l'équilibre ou de la posture
- Difficultés à réaliser les appuis monopodaux
- Rééducation postopératoire ou suite à un accident

Contre-indications:

Ne pas utiliser en cas de :

- Démences
- Troubles de l'équilibre importants
- Faiblesse des membres supérieurs
- Troubles de la coordination ou de la perception

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Il est donc indispensable que le produit soit adapté de manière individuelle à chaque patient par un personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Références: 250811-13-17, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Réglage de la hauteur : desserrer la bague de serrage. Appuyer sur le bouton poussoir puis faire coulisser le tube jusqu'au trou de réglage souhaité. Laisser le bouton poussoir reprendre sa position initiale. Serrer la bague de serrage.

La canne a 1 trou de réglage sur le tube extérieur et 10 trous sur le tube intérieur, soit 10 possibilités de réglage, tous les 2 cm.

Références : 250611-13-14-15-17, 255611-13-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

Réglage de la hauteur : desserrer la bague de serrage. Appuyer sur le bouton poussoir puis faire coulisser le tube jusqu'au trou de réglage souhaité. Laisser le bouton poussoir reprendre sa position initiale. Serrer la bague de serrage. La canne a 1 trou de réglage sur le tube extérieur et 5 trous sur le tube intérieur, soit 5 possibilités de réglage, tous les 2 cm.

La canne est pliante en 4 éléments. Pour la plier, déboîter les tubes les uns des autres. Vérifier que les éléments soient bien emboîtés avant d'utiliser la canne. Ranger dans l'étui lorsque la canne est pliée.

Pour déplier la canne, la sortir de son étui et la tenir par la poignée : les tubes vont s'emboîter les uns dans les autres grâce à l'élastique qui se trouvent à l'intérieur des tubes. Vérifier que les éléments soient bien emboîtés avant d'utiliser la canne.

Références : 250722 et 250723

Ces deux cannes sont équipées de lampe qui fonctionnent avec des piles non fournies et d'embouts extra larges pour une meilleure stabilité.

Références : 24362*, 24363*, 24364*, 2435* (cannes anatomiques)

Réglage de la hauteur : desserrer la bague de serrage. Appuyer sur le bouton poussoir puis faire coulisser le tube jusqu'au trou de réglage souhaité. Laisser le bouton poussoir reprendre sa position initiale. Serrer la bague de serrage. La canne a 10 trous de réglage sur le tube extérieur.

Pour se déplacer, s'appuyer sur la canne et avancer.

Gardez la canne proche du corps lors de vos déplacements afin de ne pas tomber.

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec. Les poignées doivent être nettoyées avec un nettoyant crème non abrasif pour éviter qu'elles ne se salissent. Ne pas graisser, ne pas lubrifier !! Risque de chute !! Les embouts, doivent être contrôlés et changés régulièrement.

4. Matériaux

Tubes en aluminium anodisés et poignées en polypropylène.

5. Traitement de déchets

Veillez mettre au rebut ce produit en conformité avec vos directives régionales.

6. Caractéristiques techniques

Se référer au tableau général en début de manuel.

Ce produit est garanti 24 mois, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Répond aux normes: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1. Biocompatible. Durée d'utilisation 2 ans. Première mise sur le marché : juillet 1993.

EN- Please read these notes carefully before use. Make sure to follow the instructions and keep them in a safe place ! If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0° or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, tips, grips...).
- ♥ Check regularly if all parts are tightened (clips, handle, rubber tip..).
- ♥ Hold firmly and completely the handle when using.
- ♥ In case of falling : let the product fall down on the side, so that you don't fall on it.
- ♥ Always move forward quietly and with short steps to ensure a good balance of your weight and to avoid losing your balance.
- ♥ Don't use on wet or icy surfaces. (snow, ice, water..)!!
- ♥ Don't use in stairs, severe risk of injuries!!
- ♥ Use only as a walking aid and in proper way : don't use as a lever or to move furniture.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your stick.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ After assembling the walking aid, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using.
- ♥ ALWAYS test to see that the walking aid and attachments are properly and securely locked in place before using.
- ♥ DO NOT hang anything on the Walking aid.
- ♥ In case you didn't use your walking aid for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- ♥ Be careful when using: beware holes and deformations in the floor.
- ♥ The suction cap must not be too worn down. If the cap shows considerable wear, ask your supplier or nursing staff to replace it.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Intended use, indications and contraindications

Intended use:

Walking aids are used for two purposes: as part of a rehabilitation programme when the user is recovering from an injury or operation and as a long-term aid to mobility when the user has a permanent difficulty with walking.

These devices help in maintaining balance, aid in the prevention of injuries (particularly falls), and allow the person to attend to his/her errands independently. Mobility aids can be used indoor or outdoor, depending on the model.

Mobility aids are used to modify the weight redistribution: some of the weight carried through the legs when walking is transferred through the arms of the frame or stick as it is leant on for support.

Indications

- Loss of autonomy due to walking disorders
- Balance and/or posture disorders
- Walking problems
- Rehabilitation programme after an injury or an operation

Contraindication

Don't use in case of:

- Severe cognitive disorder
- Severe loss of balance
- Severe motor or perception disorders
- Weakness in the upper limbs

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

Références: 250811-13-17, 255811-13-14-15--17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Height Adjustment : For height adjustment, loose locking ring, grip stick shaft with one hand whilst pushing the metal locking pin down with the other hand so the locking pin retracts fully into the shaft. Select required height by adjusting the top section of the shaft in an upwards or downwards motion and release the metal locking pin in front of the required hole position and tighten locking ring. The sticks have 1 adjusting hole on the outside pipe and 10 holes on the inside pipe, what means 10 adjusting positions. The stick can be adjusted every 2 cm.

Références : 250611-13-17, 255611-13-14-15-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

For height adjustment, loose locking ring, grip stick shaft with one hand whilst pushing the metal locking pin down with the other hand so the locking pin retracts fully into the shaft. Select required height by adjusting the top section of the shaft in an upwards or downwards motion and release the metal locking pin in front of the required hole position and tighten locking ring. Prior to use always ensure that the locking pin fully protrudes from the selected hole position and by applying downward pressure on the handle of the walking stick test that the walking stick has been assembled correctly.

The stick folds in 4 elements. Prior to use always ensure that the locking ring is tightly secured in place and that, following height adjustment of the stick, the metal locking pin is always fully engaged in the selected hole position.

To unfold, release one tube at a time, guide them onto the handle tube until all tubes are connected together. Check that all tubes are seated in place.

To fold, pull the bottom two tubes apart and fold onto each other. Repeat this operation with the remaining tubes. Place into the bag when folded.

References : 250722-250723

Both sticks are equipped with an integrated lamp (no batteries delivered with the product) and extra large tips for a better stability.

References : 24362*, 24363*, 24364*, 2435* (anatomical sticks)

For the height adjustment, please see the ref 250611 10 times adjustable.

Keep the sticks close to your body while going to avoid accidents.

3. Cleaning

The stick has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth. NEVER use OILY substances!! Slip hazard!!

Ask your retailer or the technical staff to check the walking aid regularly. The rubber tips must be checked and changed regularly.

4. Materials

Tube in anodised aluminium and polypropylen handle.

5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. Technical specifications

Check the table at the top of the user's manual.

This product has a 24 months warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect. Standards: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1. Biocompatible. Duration of use: 2 years.

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne liegen lassen!
- ♥ Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).
- ♥ Alle mechanischen Teile regelmäßig überprüfen (Schrauben, Rohre, Griffe...).
- ♥ Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- ♥ Bei der Benutzung halten Sie den Griff fest.
- ♥ Bei Stürzung, lassen Sie möglichst die Gehhilfe seitlich fallen, damit Sie nicht darauf fallen.
- ♥ Machen Sie bei der Benutzung kleine Schritte, so dass die Verteilung Ihres Körpergewichtes gleichmäßig erfolgt.
- ♥ Benutzen Sie nicht das Produkt auf rutschigen Flächen (Eis, Schnee, Wasser...)! RUTSCHGEFAHR!
- ♥ Nicht auf der Treppe benutzen!
- ♥ Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Gehhilfe: z.B. keine Möbel versetzen oder heben!
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- ♥ Hängen Sie nichts an Ihre Gehhilfe.
- ♥ Wenn Sie Ihre Gehhilfe lange nicht mehr verwendet haben, lassen Sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Beim Gehen achten Sie auf Löcher, Unebenheiten des Bodens und Baumschutzgitter: Sturzgefahr!
- ♥ Die Kappe soll nicht zu viel abgenutzt werden. Wenn eine sichtbare Erschöpfung erscheint, wenden Sie sich an Ihren spezialisierten Fachhändler oder an das medizinische Personal, damit sie die Kappe ersetzen können.
- ♥ Seien Sie äußerst vorsichtig auf einem angefeuchteten oder eingefrorenen Boden; ebenfalls sind die feuchten Fliesenbeläge sehr gefährlich.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

2. Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen

Zweckbestimmung:

Gehhilfen werden für zwei Zwecke verwendet: als Teil eines Rehabilitationsprogramms, wenn sich der Benutzer von einer Verletzung oder Operation erholt, und als langfristige Hilfe für die Mobilität, wenn der Benutzer dauerhafte Schwierigkeiten beim Gehen hat. Diese Produkte helfen bei der Aufrechterhaltung des Gleichgewichts, bei der Verhinderung von Verletzungen (insbesondere Sturzrisiken) und ermöglichen es dem Patienten, seine Besorgungen unabhängig zu erledigen. Mobilitätshilfen können je nach Modell im Innen- oder Außenbereich eingesetzt werden. Mobilitätshilfen werden verwendet, um die Gewichtsverteilung zu ändern: Ein Teil des Gewichts, das beim Gehen durch die Beine getragen wird, wird durch die Arme des Rahmens bzw. des Stocks übertragen, wenn es zur Unterstützung angelehnt wird.

Indikationen:

Beeinträchtigung der Mobilität bei Schädigungen der Bewegung/des Gleichgewichts bei ausreichend erhaltener Gehfähigkeit und Koordination zur Erhaltung/Förderung/Sicherung des Gehens bzw. zur teilweisen Entlastung.

Indikationen für Stöcke mit anatomischem Handgriff:

Gehbehinderung durch Einschränkungen des aktiven oder passiven Bewegungsapparates und/oder Koordinationsschwierigkeiten in der Laufphase. Anatomische Handgriffe sind angezeigt bei einer der vorstehenden Behinderung in Verbindung mit Arthrosen im Handgelenk, Belastungsbeschwerden in der Handfläche bei der Benutzung normaler Handstöcke und/oder der Notwendigkeit, mit zwei Stöcken laufen zu müssen.

Kontraindikationen:

Die Verwendung dieses Produktes ist nicht angezeigt bei:

- Wahrnehmungsstörungen, Demenz
- starken Gleichgewichtsstörungen
- muskulärer Insuffizienz der oberen Extremitäten
- schweren Koordinationsstörungen.

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt muss vom Fachpersonal individuell eingestellt werden und Benutzbereit sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Artikel Nummer : 250811-13-17, 255811-13-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Verstellung der Höhe: Nehmen Sie den Clip raus, und verstellen Sie die Rohre bis zur gewünschten Höhe. Die Stabilität kontrollieren.

Die Stöcke sind mit 1 Loch auf dem aussen Rohr und 10 auf dem innen Rohr ausgerüstet. Sie sind 10 mal verstellbar, jede 2 cm.

Vorsicht, bevor Benutzung, prüfen Sie, dass die Metalstange vom Clip komplett durch die beiden eingestellt ist.

Faltstöcke : Artikel Nummer 250611-13-17, 255611-13-14-15-17-19-20-23-24-25,

255819-27, 250280, 250281

Verstellung der Höhe : Lösen Sie den Feststellring. Drücken Sie den Druckknopf nach innen und schieben Sie das untere Rohr nach oben oder unten, bis die gewünschte Länge erreicht ist. Lassen Sie den Druckknopf bei dem entsprechenden Loch einrasten. Prüfen Sie, dass der Druckknopf fest eingerastet ist. Drehen Sie den Feststellring am oberen Rohr wieder fest.

Die Stöcke sind mit 1 Loch auf dem aussen Rohr und 5 auf dem innen Rohr ausgerüstet. Sie sind 5 mal verstellbar, jede 2 cm und faltbar in 4 Elementen. Durch den Gummizug entfaltet sich dieser selbsttätig. Achten Sie auf den Festsitz der einzelnen Rohrelemente in einander. Der Stock wird mit einer Tasche geliefert.

Artikel Nummer : 243625, 243626, 243635, 243636 (mit anatomischen Griffen)

Verstellung der Höhe : Lösen Sie den Feststellring. Drücken Sie den Druckknopf nach innen und schieben Sie das untere Rohr nach oben oder unten, bis die gewünschte Länge erreicht ist. Lassen Sie den Druckknopf bei dem entsprechenden Loch einrasten. Prüfen Sie, dass der Druckknopf fest eingerastet ist. Drehen Sie den Feststellring am oberen Rohr wieder fest. Die Stöcke sind mit 10 Löcher auf dem aussen Rohr ausgerüstet.

Artikel Nummer : 250722 und 250723

Beide Stöcken sind mit Lampen versehen. Die Batterien sind nicht mitgeliefert. Sehr breite Gummikappe für erhöhte Stabilität. Behalten Sie den Stock nah vom Körper beim Gehen.

Wiedereinsatz: Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.
- 3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.

Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.

Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

3. Reinigung

Die Gehhilfe soll mit einem sauberen und trocknen Lappen regelmäßig gereinigt werden. Die Kappen sollen regelmäßig ersetzt/überprüft werden. Aufgrund der verwendeten Materialien ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt: es kann mit haushaltsüblichen gereinigt und desinfiziert werden. Keine öligen Substanzen benutzen!! Rutschgefahr !!

4. Materialien

Das Produkt besteht aus einem Kunststoffgriff (siehe: unten), 2 verstellbaren Aluminiumrohren, einem Clip/Druckknopf, und einer Gummikappe.

Artikel Nummer : 250611-13-17 und 250811-13-17:

Griff: Elastomer + Polypropylen

Artikel Nummer : 255611-13-17-18-19-20-23-24-25, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-27-28-29-30; 250280, 250281; 243603-04-23-24-25-26-35-36; (mit anatomischen Griffen), 250800 und 250700; 250722 und 250723

Griff: Polypropylen

Artikel Nummer 102023-24:

Holzrohr, Kunststoffgriff (Polypropylen)

5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. Technische Daten

Nutzungsdauer: 2 Jahre.

Bitte siehe die Tabelle in dieser Gebrauchsanweisung.

Dieses Produkt wird 24 Monate, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel.

Norm: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1

ES- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. Consignas de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- ♥ El producto nos debe guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: ¡no dejar el producto en un coche al sol!).
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (clips, tubos, contera, empuñadura...)
- ♥ Compruebe si todas las conexiones están apretadas firmemente.
- ♥ Tenga firmemente el producto durante la utilización.
- ♥ En caso de caída, liberar el bastón para no caer sobre el producto.
- ♥ Siempre moverse lentamente y haciendo pasos pequeños para asegurarse que la distribución de su peso sea constante y para asegurar que su posición sea estable.
- ♥ No utilizar el bastón en suelos deslizantes (suelo mojado, nieve, hielo...).
- ♥ ¡¡No usar en las escaleras!!
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: ¡no mover muebles por ejemplo!
- ♥ Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- ♥ Verificar la estabilidad de su bastón antes de utilizarlo.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- ♥ No colocar nada en la parte frontal del producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.
- ♥ Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- ♥ Cuidado a los agujeros, deformaciones en el suelo y a las grillas de protección de los arboles que pueden desequilibrarle y provocar una caída.
- ♥ Compruebe el estado de la contera regularmente y cámbiela si está necesario.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Uso previsto, indicaciones y contraindicaciones

Uso previsto:

Las ayudas para caminar se utilizan con dos fines: como parte de un programa de rehabilitación cuando el usuario se está recuperando de una lesión u operación y como ayuda a largo plazo a la movilidad cuando el usuario tiene una dificultad permanente para caminar.

Estos dispositivos ayudan a mantener el equilibrio, ayudan en la prevención de lesiones (particularmente caídas) y permiten que la persona haga sus tareas independientemente. Las ayudas para la movilidad pueden utilizarse en interiores o exteriores, dependiendo del modelo. Se utilizan para modificar la redistribución del peso: parte del peso que se lleva a través de las piernas al caminar se transfiere a través de los brazos ya que se apoya en el cuadro o en el bastón. Los productos equipados con un asiento permiten un descanso corto para el usuario

Indicaciones

- Pérdida de autonomía por trastornos de la marcha
- Trastornos del equilibrio y/o de la postura
- Problemas para caminar
- Programa de rehabilitación tras una lesión o una operación

Contraindicaciones

No usar en caso de:

- Trastorno cognitivo grave
- Pérdida grave del equilibrio
- Trastornos motores o de la percepción graves
- Debilidad en las extremidades superiores

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador, por un personal calificado. Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

Referencias : 250811-13-17, 255811-13-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Para regular la altura: aflojar el anillo de sujeción. Presionar el botón de bloqueo situado en la parte inferior del tubo telescópico y deslizar hasta el siguiente agujero de bloqueo. El bastón tiene un agujero en el tubo exterior y 10 en el tubo inferior, son 10 posibilidades, cada 2 centímetros.

Referencias : 250611-13-17, 255611-13-14-15-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

Para regular la altura: aflojar el anillo de sujeción. Presionar el botón de bloqueo situado en la parte inferior del tubo telescópico y deslizar hasta el siguiente agujero de bloqueo. Apretar el anillo de sujeción. El bastón plegable tiene un agujero de ajuste en el tubo exterior y 5 agujeros en el tubo interior, son 5 posibilidades de ajuste, cada 2 centímetros. El bastón es plegable en 4 partes. Para plegarlo, separar los diferentes tubos. Verificar que las cuatro partes sean bien fijadas juntas antes de utilizar el bastón. Colocar en su funda cuando no sirve.

Referencias : 243625,243626, 243635,243636 (muletilas anatómicas)

Para el ajuste de altura, véase la referencia 250611
Se puede regular 10 veces

Referencias 250722 y 250723

Estos dos bastones están equipados con lámparas que funcionan con baterías (no suministradas) y con punteras extra anchas para una mejor estabilidad.

Para desplazarse, apoyarse en la bastón y avanzar. Guardar el bastón cerca del cuerpo durante los desplazamientos para no caer.

3. Entretenimiento

Limpiar el producto con un trapo limpio y seco.

La empuñadura debe ser limpiada con productos de limpieza para el hogar, no abrasivos, para que no se ensucien.

¡No ponga grasa, no aceite! ¡Riesgo de caída!

La contera debe ser controlada y cambiada regularmente.

4. Materiales

Tubos de aluminio anodizado y empuñadura de polipropileno.

5. Tratamiento de los residuos

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. Características técnicas

Mirar la tabla de abajo (al principio de las instrucciones).

Su producto está garantizado 24 meses de no tener defectos en los materiales y la fabricación, desde la fecha de compra.

Norma: DIN EN-ISO 12182: 1999, EN ISO 1134-1, DIN EN-ISO 10993-1

Este producto está biocompatible. Duración de uso: 2 años.

TR- Lüften kullannmadan önce kullannım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Talimatlara uyulmalı ve özenle saklanmalıdır! Ürün başka kişiler tarafından kullandığı takdirde, kullannacak kişiler herhangi bir kullannımdan önce aşağıdaki talimatlardan haberdar edilmelidirler.

1. Güvenlik uyarıları

- ♥ Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakılmaya dikkat edilmelidir!!).
- ♥ Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- ♥ Ürünü oluşturan parçaların tamamı (gövde, uçlar, saplar..) düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- ♥ Kullanım esnasında ürünü sağlamca tutunuz.
- ♥ Düşme anında, ürün üzerine düşmek için ürünü bırakınız.
- ♥ Ağırlık dağılımınızın düzenli ve pozisyonunuzun sabit ve güvenli olduğunu garantilemek için her daim yavaşça ve küçük adımlarla ilerleyiniz.
- ♥ Kaygan zeminlerde (ıslak zemin, kar, buz..) ne de merdivenlerde kullanılmamalıdır!!
- ♥ Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız: örneğin mobilyaları

kaldırmayınız veya yerini değiştirmeyiniz!!

- ♥ Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- ♥ Kullanmadan önce ürünün sabitliğini kontrol ediniz.
- ♥ Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- ♥ Ürün ucuna HİÇBİR ŞEY asmayınız. Bu, dengeyi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilir.
- ♥ Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, bastonunuzu uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- ♥ Dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilecek zemindeki çukurlara, deformasyonlara ve ağaç koruma grillerine dikkat ediniz.
- ♥ Uzunun yıpranma derecesi kontrol edilmeli ve gerektiği takdirde değiştirilmelidir.
- ♥ Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.

2. Kullanım alanları, endikasyonlar ve kullanılmaması gereken durumlar

Kullanım amacı:

Yürüme yardımcıları iki amaçla kullanılır: bir tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak veya kalıcı olarak yürüme zorluğu çeken kişilerin hareket etmesine sürekli destek olarak kullanılır.

Bu cihazlar kişinin dengesini korumasına, yaşanabilecek sakatlıkları (özellikle düşme ile) önlemeye yardımcı olur ve kişinin işlerini kendi başına yapabilmesine olanak tanır. Yürüme yardımcıları modeline bağlı olarak iç ya da dış mekanlarda kullanılabilir.

Yürüme yardımcıları kişinin kendi ağırlık dağılımını değiştirebilmesi için kullanılır: yürüme esnasında bacaklarda toplanan ağırlığın bir bölümü, dayanak noktası olan cihazın tutma kolları ya da elcek kısmı vasıtası ile kollara aktarılır. Ürünlerde modele göre kısa molalara imkan tanıyan bir oturma bölümü bulunur.

Endikasyonlar:

- Yürüme bozukluklarına bağlı otonomi kayıplarında
- Denge ve duruş bozukluklarında
- Yürüme esnasında yaşanan sorunlarda
- Tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak

Kontraendikasyonlar:

Kullanılmaması gereken durumlar:

- Ciddi kognitif bozukluklarda (bilişsel bozukluk, idrak bozukluğu)
- Ciddi denge kayıplarında
- Ciddi motor ve algılama bozukluklarında
- Kollarda kuvvetsizlik

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış bir ayarlama, yanlış bir kullanıma ve kaza risklerine yol açabilir. Bu sebeple, ehil personel tarafından ürünün her hastaya kişiye özel olarak ayarlanması kaçınılmazdır. Emin olmadığınız bir konu hakkında bilgi almak için satıcınıza ile iletişime geçiniz.

Referanslar: 250811-13-17, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Yükseklik ayarı: Sıkma klipsini gevşetiniz. Basma düğmesine basınız ve boruyu arzulanan ayara gelene kadar kaydırınız. Orijinal pozisyonunu alması için basma düğmesini bırakınız. Klipsi sıkınız. Baston, 2 cm aralıklı 10 ayarlama seçeneği olmak üzere, dış boru üzerinde 1 ve iç boru üzerinde 10 ayarlama deliğine sahiptir.

Referanslar: 250611-13-14-15-17, 255611-13-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

Yükseklik ayarı: Sıkma klipsini gevşetiniz. Basma düğmesine basınız ve boruyu arzulanan ayara gelene kadar kaydırınız. Orijinal pozisyonunu alması için basma düğmesini bırakınız. Klipsi sıkınız. Baston, 2 cm aralıklı 5 ayarlama seçeneği olmak üzere, dış boru üzerinde 1 ve iç boru üzerinde 5 ayarlama deliğine sahiptir.

Baston 4 parçaya katlanabilmektedir. Katlamak için iç içe geçmiş boruları birbirinden ayırınız. Bastonu kullanmadan önce boruların birbirine iyice geçmiş olduğunu kontrol ediniz. Katlanmış bastonu kılıfına kaldırınız.

Bastonu açmak için kılıfından çıkarıp sapından tutunuz:

Borular içerisinde bulunan elastik sayesinde borular iç içe geçecektir. Bastonu kullanmadan önce parçaların birbirine iyice geçmiş olduğunu kontrol ediniz.

Referanslar: 250722 ve 250723

Bu iki baston, içinde dahil olmayan piller ile çalışan lamba ve daha iyi bir denge sağlamak için oldukça geniş uçlar ile donatılmıştır.

Referanslar: 24362*,24363*, 24364*,2435* (anatomik bastonlar)

Yükseklik ayarı: Sıkma klipsini gevşetiniz. Basma düğmesine basınız ve boruyu arzulanan ayara gelene kadar kaydırınız. Orijinal pozisyonunu alması için basma düğmesini bırakınız. Klipsi sıkınız. Baston, dış boru üzerinde 10 ayarlama deliğine sahiptir.

Yürümek için, kanedyene yüklenin ve ilerleyiniz.
Düşmemek için yürüme esnasında bastonu vücudunuza yakın tutunuz.

3. Bakım

Ürün temiz ve kuru bir bez ile düzenli olarak temizlenmelidir.
Kirlenmemeleri için saplar, aşındırmayan krem temizleyici ile temizlenmelidir.
Gres sürülmemelidir, yağlandırılmamalıdır!! Düşme riski bulunmaktadır!! Uçlar düzenli olarak kontrol edilmeli ve değiştirilmelidir, satıcınıza sorunuz.

4. Malzemeler

Borular anodize alüminyumdan ve saplar polipropilenden oluşmaktadır.

5. Atık işlemleri

Bölgesel talimatlarınıza uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. Teknik özellikler

Kitapçık başında bulunan genel çizelgeye bakınız.
Ürün, satın alma tarihinden itibaren üretim hatalarına karşı 24 ay garantilidir.
DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1 standartlarına uygundur. Biyouyumludur. Kullanım süresi 2 yıl.

IT- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Seguire le indicazioni e tenerle al sicuro! Se questo aiuto viene usato da altre persone, le stesse devono essere ben informate sui seguenti suggerimenti prima dell'uso.

1. Norme di sicurezza

- ♥ Rivolgersi sempre al proprio rivenditore specializzato per configurare l'apparecchio e per imparare ad usarlo in modo adeguato
- ♥ Non conservare all'esterno, non lasciare al sole (Attenzione a non lasciare all'interno di una macchina sotto il sole!!).
- ♥ Non usare con temperature estreme (superiori a circa 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- ♥ Controllare regolarmente tutti i componenti di questo articolo (clip, tubi, estremità, impugnatura..).
- ♥ Verificare se tutti i collegamenti sono serrati correttamente.
- ♥ Reggere saldamente il prodotto durante l'uso.
- ♥ In caso di caduta, lasciar cadere il prodotto per non cadervi sopra.
- ♥ Spostarsi sempre lentamente facendo piccoli passi per fare in modo che la distribuzione del peso sia regolare e la posizione sia stabile e sicura.
- ♥ Non usare su superfici scivolose (pavimento bagnato, neve, ghiaccio..) né sulle scale!!
- ♥ Non usare per scopi diversi da quello per cui questo prodotto è destinato: ad esempio, non alzare o spostare mobili!!
- ♥ Osservare SEMPRE i limiti di peso indicati sull'etichetta o nelle istruzioni.
- ♥ Controllare la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- ♥ Non modificare questo articolo. Se necessario, usare solo parti originali per le riparazioni. Solo personale qualificato è autorizzato a riparare questo articolo.
- ♥ Non appendere NIENTE nella parte anteriore del prodotto. Potrebbe causare sbilanciamenti e conseguenti cadute.
- ♥ In caso di lungo inutilizzo, far controllare l'apparecchio dal proprio rivenditore specializzato.
- ♥ Attenzione ai buchi, alle deformazioni nel terreno e alle griglie di protezione degli alberi che possono causare sbilanciamenti e conseguenti cadute.
- ♥ Controllare l'usura dell'estremità e sostituirla se necessario.
- ♥ Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere notificati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

2. Uso previsto, indicazioni, contra indicazione, installazione

Uso previsto:

Gli ausili per la deambulazione sono utilizzati per due scopi: come parte di un programma di riabilitazione quando l'utilizzatore si sta riprendendo da un infortunio o da un'operazione e come aiuto a lungo termine alla mobilità quando l'utilizzatore ha una difficoltà permanente a camminare.

Questi dispositivi aiutano a mantenere l'equilibrio, aiutano nella prevenzione delle lesioni (in particolare le cadute), e permettono alla persona di assistere alle proprie commissioni in modo indipendente. Gli ausili per la mobilità possono essere utilizzati all'interno o all'esterno, a seconda del modello.

Gli ausili per la mobilità sono utilizzati per modificare la ridistribuzione del peso: parte del peso trasportato attraverso le gambe quando si cammina viene trasferito attraverso le braccia dal telaio o dal bastone a seconda di come è appoggiato per il sostegno. I prodotti dotati di sedile consentono un

breve riposo all'utente.

Indicazioni

- Perdita di autonomia dovuta a disturbi della deambulazione
- disturbi dell'equilibrio e/o della postura
- Problemi di deambulazione
- Programma di riabilitazione dopo un infortunio o un'operazione

Contra indicazione

Non utilizzare in caso di:

- Grave disturbo cognitivo
- Grave perdita dell'equilibrio
- Gravi disturbi motori o della percezione
- Debolezza degli arti superiori

La messa in servizio di questo prodotto deve essere effettuata solo da personale qualificato. Un'errata regolazione potrebbe comportare un uso errato e un rischio di incidenti. Il prodotto deve pertanto essere adattato individualmente ad ogni paziente da personale qualificato. Non esitare a chiedere al rivenditore in caso di dubbio.

Riferimenti : 250811-13-17, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Regolazione dell'altezza: allentare l'anello di serraggio. Premere il pulsante e far scivolare il tubo fino al foro di regolazione desiderato. Far tornare il pulsante tornare in posizione di partenza. Avvitare l'anello di serraggio.

Il bastone ha 1 foro di regolazione sul tubo esterno e 10 fori sul tubo interno, ossia 10 possibilità di regolazione, ogni 2 cm.

Riferimenti: 250611-13-17, 255611-13-14-15-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

Regolazione dell'altezza: allentare l'anello di serraggio. Premere il pulsante e far scivolare il tubo fino al foro di regolazione desiderato. Far tornare il pulsante in posizione di partenza. Avvitare l'anello di serraggio.

Il bastone ha 1 foro di regolazione sul tubo esterno e 5 fori sul tubo interno, ossia 5 possibilità di regolazione, ogni 2 cm.

Il bastone è pieghevole in 4 elementi. Per piegarlo, sganciare i tubi tra loro. Controllare che gli elementi siano incastrati correttamente prima di usare il bastone. Riporre nella custodia quando il bastone è piegato.

Articoli : 250722 e 250723

Questi due bastoni hanno una luce a pile (pile non fornite) e dei tappi più grandi per assicurare una maggiore stabilità.

Articoli : 243625, 243626, 243635, 243636 (bastoni anatomici)

Per la regolazione in altezza, si prega di vedere l'art. 250611
Regolabile in 10 misure.

Per spostarsi, appoggiarsi sul bastone e andare avanti.

Mantenere il bastone vicino al corpo durante gli spostamenti per non cadere.

3. Manutenzione

Il prodotto deve essere pulito regolarmente con uno straccio pulito e asciutto. L'impugnatura deve essere pulita con un detersivo in crema non abrasivo. Non lubrificare!! Rischio di caduta!!

Le estremità devono essere controllate e cambiate regolarmente; non esitare a chiedere al proprio rivenditore.

4. Materiali

Tubi in alluminio anodizzato e impugnatura in polipropilene.

5. Trattamento dei rifiuti

Si prega di smaltire questo prodotto ai sensi delle direttive regionali.

6. Caratteristiche tecniche

Riferirsi alla tabella generale alla fine del manuale.

Questo prodotto è garantito per 24 mesi dalla data di acquisto, contro eventuali difetti di fabbricazione. Conforme alle norme: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1. Biocompatibile Durata dell'uso 2 anni.

HR- Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. Sigurnosne upute :

- ♥ UVIJEK se konzultirajte sa svojim fizijatarom ili dobavljačem da
- ♥ utvrdite pravilnu prilagodbu i upotrebu opreme.
- ♥ Ne skladištiti vani i ostavljati na suncu (pazite, ne ostavljajte
- ♥ proizvod u autu u slučaju visokih vanjskih temperatura!).
- ♥ Ne koristiti u ekstremnim temperaturnim uvjetima (iznad 38°C ili ispod 0°C).
- ♥ Pažljivo provjerite sve dijelove na opremi (vijke, cijevi, drške i sl.).
- ♥ Redovito provjeriti da li su svi vijci učvršćeni.
- ♥ Držati čvrsto i u potpunosti dršku prilikom korištenja.

- ♥ U slučaju pada pustiti proizvod da padne na stranu kako vi ne bi pali na njega.
- ♥ Uvijek se krećite mirno i sa malim koracima da bi osigurali dobar raspored težine i izbjegli gubitak ravnoteže.
- ♥ Ne koristiti na mokroj i klizavoj površini (snijeg, led, kiša i sl.)!!
- ♥ Ne koristi na stubištu, riskirate ozbiljne ozljede!!
- ♥ Koristiti samo kao pomoć pri hodanju na propisan način, ne koristiti kao polugu ili za pomicanje namještaja i sl. !!
- ♥ UVIJEK pripazite na ograničenje težine na skali vaše hodalice.
- ♥ Nikakve modifikacije ne smiju se raditi na opremi. Koristiti samo originalne dijelove za zamjenu potrganih ili oštećenih dijelova, i prepustiti zamjenu tehničkom osoblju.
- ♥ Nakon rasklapanja ili sastavljanja pomagala za hodanje, uvjeriti se da je sigurno postavljeno u otvorenu poziciju i poravnato sa podlogom prije upotrebe.
- ♥ NIKADA nemojte objesiti ništa na pomagalo za hodanje.
- ♥ UVIJEK provjerite prije upotrebe da li su pomagalo i svi pripadajući dijelovi pravilno i sigurno u pravom položaju i na svom mjestu.
- ♥ U slučaju da duže vrijeme niste koristili svoje pomagalo za hodanje, neka ga pregleda tehničko osoblje prije ponovne upotrebe.
- ♥ Budiite oprezni pri korištenju, pazite na rupe i deformacije na podlozi.
- ♥ O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.

2. Namjena uporabe, indikacije i kontraindikacije

Namjena uporabe:

Pomagala za hodanje koriste se u dvije svrhe: kao dio rehabilitacijskog programa kada se korisnik oporavlja od ozljede ili operacije i kao dugoročna pomoć mobilnosti kada korisnik ima trajne poteškoće s hodanjem. Ovi uređaji pomažu u održavanju ravnoteže, pomoć u prevenciji ozljeda (posebno pada), i dopustiti osobi da prisustvuju njegovim / njezinim zadacima samostalno. Pomagala za pokretljivost mogu se koristiti u zatvorenom ili na otvorenom, ovisno o modelu. Pomagala za pokretljivost koriste se za modificiranje preraspodjele težine: dio težine koji se nosi kroz noge tijekom hodanja prenosi se kroz ruke u okvir ili štap dok je naslonjen na potporu. Proizvodi opremljeni sjedalom korisniku omogućuju kratak odmor.

Indikacije

- Gubitak autonomije zbog poremećaja hodanja
- Poremećaji ravnoteže i / ili držanja
- Problemi sa hodom
- Program rehabilitacije nakon ozljede ili operacije

Kontraindikacija

Ne koristite u slučaju:

- Teški kognitivni poremećaji - Teški gubitak ravnoteže - Teški motorički ili perceptivski poremećaji - Slabost gornjih udova
- Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako ga koristiti. Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja uređaja ili pacijenta. Uređaj mora individualno prilagoditi tehničko osoblje kako bi odgovaralo vašim potrebama. Uпитajte tehničko osoblje kako koristiti ovaj proizvod i provjerite jeste li jasno razumjeli njihovo objašnjenje. U slučaju sumnje, nemojte se ustručavati ponovno pitati.

Reference: 250 811-13-17, 255 811-13-14-15-17-19-20-23-24-25, 255 618

Podešavanje visine: Za podešavanje visine, otpušteni prsten za zaključavanje, držeći držača s jednom rukom dok drugu ruku gurnete metalni zatik za pričvršćivanje tako da se zatvarač potpuno uvlači u osovinu. Odaberite potrebnu visinu podešavanjem gornjeg dijela vratila u pokretu prema gore ili dolje i otpustite metalni zatik za zatvaranje ispred potrebnog položaja rupa i zategnite prsten za blokiranje. Šipke imaju 1 otvor za namještanje na vanjskoj cijevi i 10 rupe na unutarnjoj cijevi, što znači 10 podešavanja položaja. Držač se može namjestiti svaka 2 cm.

Références: 250 611-13-14-15-17, 255 611-13-17-19-20-23-24-25, 255 819, 250280, 250, 281

Za podešavanje visine, labav prsten za zatvaranje, držeći držača s jednom rukom, dok gurnete metalni držač držeći se s drugom rukom tako da se zatvarač potpuno uvlači u osovinu. Odaberite potrebnu visinu podešavanjem gornjeg dijela vratila u pokretu prema gore ili dolje i otpustite metalni zatik za zatvaranje ispred potrebnog položaja rupa i zategnite prsten za blokiranje. Prije uporabe uvijek pazite da klin za zatvaranje u potpunosti izlazi iz odabranog položaja rupice i da se pritisak na ručku štapne šipke provjeri da je štap za šivanje ispravno montiran.

Štap se preklapa u 4 elementa. Prije uporabe uvijek pazite da je sigurnosni prsten čvrsto pričvršćen na mjestu i da, nakon podešavanja visine štapa,

metalni zatik za zatvaranje uvijek je potpuno uključen u odabrani položaj rupa.

Da biste ga razvili, otpustite jednu cjevčicu odjednom, vodite ih na cijev ručke dok sve cijevi ne budu spojene zajedno. Provjerite jesu li sve cijevi smještene na mjestu.

Za preklapanje, izvucite donje dvije cijevi i preklopote jedna na drugu. Ponovite ovu operaciju s preostalim cijevima. Stavite u vrećicu kada ste ga sklopili.

Références: 250 722-250 723

Oba štapa opremljena su integriranom svjetiljkom (bez baterije isporučene s proizvodom) i dodatnih savjeta za bolju stabilnost.

Držite štapove blizu tijela, dok izbjegavate nesreće.

Ref.: 24362*, 24363*, 24364*, 2435* (anatomske palice)

Za nastavitev visine, prosimo, glijte Ref 250611

10 možnih prilagoditev visine.

3. Čišćenje

Štap se mora redovito čistiti s blagim sredstvom za čišćenje i mekom krpom. NIKADA NE koristiti ABRAZIVNE tvari! Opasnost od klizanja!

Obratite se svom prodavaču ili tehničkom osoblju kako biste redovito provjeravali pomagalo.

Gumeni dijelovi moraju se redovito provjeravati i mijenjati.

4. Materijali

Cijev u eloksiranom aluminijskom i polipropilenskom ručkom.

5. Zbrinjavanje

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. Tehničke specifikacije

Provjerite tablicu na vrhu korisničkog priručnika.

Ovaj proizvod ima 24-mjesečno jamstvo, od datuma kupnje, protiv bilo kakvih nedostataka u proizvodnji. Standardi: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1. Biokompatibilno.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

PT- Por favor, leia atentamente estas indicações antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantenha-as num local seguro! Se o artigo for usado por outras pessoas, devem ser plenamente informadas destas instruções antes de usar.

1.Indicações de segurança

- ♥ Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e uso do dispositivo.
- ♥ Não guarde no exterior e não deixe sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de altas temperaturas externas!!).
- ♥ Não use em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° ou 32 ° F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todas as partes deste artigo (parafusos, tubos, pontas, garras ...).
- ♥ Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas (clipes, alça, ponta de borracha ..).
- ♥ segure firmemente e completamente a alça ao usar.
- ♥ Em caso de queda: deixe o produto cair para o lado, para que não caia sobre ele.
- ♥ Siga sempre em frente cuidadosamente e com passos curtos para garantir um bom equilíbrio do seu peso e para evitar perder o seu equilíbrio.
- ♥ Não utilize em superfícies molhadas ou geladas. (neve, gelo, água ..) !!
- ♥ Não utilize em escadas, risco grave de queda !!
- ♥ Use apenas como auxiliar para caminhar e de maneira apropriada: não utilize como alavanca ou para mover móveis.
- ♥ Observe sempre o limite de peso na rotulagem do seu artigo.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser feita neste artigo. Use apenas peças originais para substituir o danificado ou com defeito e permita que seja feito pelo pessoal técnico.
- ♥ Depois de montar o artigo, certifique-se de que está trancado na posição "ABRIR" ("OPEN") e nivelado com o chão antes de usar.
- ♥ Teste sempre para verificar se o artigo e os acessórios estão corretamente e firmemente bloqueados no lugar antes de utilizar.
- ♥ NÃO pendure nada no artigo.
- ♥ No caso de você não usar o artigo por um longo período de tempo,

deixe que o pessoal técnico, o verifique antes de usar.

- ♥ Tenha cuidado ao usar: cuidado com buracos e deformações no chão.
- ♥ A capa não deve estar muito desgastada. Se a capa mostra desgaste considerável, pergunte ao seu fornecedor ou equipa técnica como substituí-lo.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Uso pretendido, indicações e contra-indicações

Utilização pretendido:

O andarilhos são utilizados para dois propósitos: como parte de um programa de reabilitação quando o utilizador está em recuperação de uma lesão ou operação e como um auxílio à mobilidade a longo prazo quando o utilizador tem dificuldade permanente em caminhar.

Estes dispositivos ajudam a manter o equilíbrio, ajudam na prevenção de lesões (principalmente quedas) e permitem que a pessoa faça as suas tarefas de forma independente. Os andarilhos podem ser usados em ambientes internos ou externos, dependendo do modelo.

Os andarilhos são usados para modificar a redistribuição de peso: parte do peso transportado pelas pernas ao caminhar é transferida pelos braços da estrutura ou do bastão, à medida que é apoiado. Os produtos equipados com um assento permitem um descanso curto para o utilizador.

Indicações

- Perda de autonomia devido a distúrbios
- Distúrbios de equilíbrio e / ou postura
- Problemas de marcha
- Programa de reabilitação após uma lesão ou operação

Contra-indicação

Não use em caso de:

- Distúrbio cognitivo grave - Perda severa de equilíbrio - Distúrbios motores ou de percepção graves - Fraqueza nos membros superiores
- Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensiná-lo a utilizá-lo. Um ajuste ou utilização errado(a) pode levar à sobrecarga do dispositivo ou do paciente.

O dispositivo deve ser ajustado individualmente pela equipa técnica para atender às necessidades do paciente. Pergunte ao pessoal técnico como usar este produto e certifique-se de que entendeu claramente a explicação. Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente.

Referências: 250811-13-17, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Ajuste de altura: para ajuste de altura, solte o anel de aperto. Pressione o botão de bloqueio situado na parte inferior do tubo telescópico e deslize até ao próximo orifício. Aperte o anel de bloqueio solte o botão para bloquear.

A bengala tem 1 orifício de ajuste no tubo externo e 10 furos no tubo interno, o que significa que tem 10 posições de ajuste.

A bengala pode ser ajustada a cada 2 cm.

Referências: 250611-13-14-15-17, 255611-13-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

Ajuste de altura: para ajuste de altura, solte o anel de bloqueio. Pressione o botão de bloqueio situado na parte inferior do tubo telescópico e deslize até ao próximo furo. Aperte o anel de bloqueio. A bengala dobrável tem um orifício para montagem no tubo externo e 5 furos no tubo interno, permite até 5 configurações. Pode ser ajustado a cada 2 cm.

A bengala é dobrável em 4 partes. Antes de usar, assegure-se sempre de que o anel de bloqueio está firmemente seguro no lugar e, que o botão de bloqueio está totalmente encaixado no orifício selecionado. Para desdobrar, solte um tubo de cada vez, e encaixe-os até todos ficarem conectados entre si. Verifique que todos estão no lugar.

Para dobrar, puxe dois tubos para baixo e dobre um no outro. Repita a operação com os restantes. Guarde num saco.

Referências: 250722-250723

Ambas as referências estão equipadas com uma lâmpada integrada (Sem pilhas incluídas), e ponteiros extra grandes para uma melhor estabilidade. Mantenha a bengala perto do seu corpo, de modo a evitar acidentes.

Referências: 243625, 243626, 243635, 243636 (bengalas anatómicas)

Para o ajuste de altura, consulte a referência 250611

Ajustável 10 vezes.

3. Limpeza

A bengala tem de ser limpa regularmente com um produto suave de limpeza e um pano suave. Nunca utilizar produtos oleosos. Risco de escorregar!

Peça ao seu revendedor ou à equipa técnica para verificar a bengala regularmente. As borrachas devem ser verificadas e mudadas regularmente.

4. Materiais

Tubos em alumínio anodizado e polipropileno.

5. Tratamento de Resíduos

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

6. Especificações técnicas

Verificar a tabela inserida.

Este produto dispõe de uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico.

Norma: DIN-EN-12182:1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1. Biocompatível. Duração de uso 2 anos.

PL - Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. Bezpieczeństwo

- ♥ ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na dłużej w samochodzie w czasie upałów).
- ♥ Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- ♥ Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (śruby, rurki, nasadki, elementy z tworzywa).
- ♥ Sprawdzaj regularnie właściwe dokręcenie śrub.
- ♥ Podczas użytkowania trzymaj uchwyt pewnie i całą dłonią.
- ♥ W razie upadku - pozwól łasce opaść na bok, abyś nie upadł na nią.
- ♥ Poruszaj się spokojnie, niewielkimi krokami, upewniając się, że kontrolujesz równowagę.
- ♥ Nie używaj na mokrej lub śliskiej nawierzchni (woda, śnieg, lód)!
- ♥ Podczas użytkowania zachowaj szczególną ostrożność na nierównej nawierzchni - deformacja gruntu, wystająca płyta chodnikowa, dziury w jezdni itp.
- ♥ Nie używaj na schodach - ryzyko poważnych obrażeń!
- ♥ Używaj produktu tylko zgodnie z przeznaczeniem - jako pomoc do chodzenia, i we właściwy sposób - nie używaj jako dźwigni itp.
- ♥ Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- ♥ Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- ♥ Po rozłożeniu produktu upewnij się, że jest on bezpiecznie zablokowany w pozycji rozłożonej oraz że wysokość jest ustawiona prawidłowo i wypoziomowana z podłożem.
- ♥ Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- ♥ ZAWSZE sprawdzaj czy produkt jest właściwie i bezpiecznie zablokowany przed rozpoczęciem użytkowania.
- ♥ W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz
- ♥ Nasadki gumowe zużywają się i muszą być regularnie wymieniane na nowe.
- ♥ Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.
- ♥ Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.

2. Przeznaczenie, wskazania i przeciwwskazania

Laski inwalidzkie znajdują zastosowanie jako uzupełnienie pourazowego lub po-operacyjnego programu rehabilitacyjnego, a także jako pomoc długoterminowa osobom z trwałym ograniczeniem mobilności.

Produkty te pomagają utrzymać równowagę, zapobiegać upadkom, pozwalają zachować pewną niezależność ruchową.

Zależnie od modelu, mogą być używane zarówno w domu jak i na zewnątrz. W sensie fizycznym, pomoce do chodzenia pomagają zmodyfikować rozkład obciążenia użytkownika: część jego wagi podczas poruszania się przenoszona jest z kończyn dolnych na kończyny górne, powodując odciążenie osłabionych części ciała.

Wskazania:

- utrata niezależności wynikająca z ograniczonych zdolności ruchowych
- niewielkie zaburzenia równowagi i/lub wady postawy
- problemy z przemieszczaniem się
- po-urazowy lub po-operacyjny program rehabilitacyjny

Przeciwskazania:

Nie używaj produktu, w przypadku:

- ciężkich zaburzeń poznawczych
- dużych problemów z zachowaniem równowagi
- dużych zaburzeń motorycznych lub percepcyjnych
- osłabienia kończyn górnych

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

Produkty o numerach ref:

250811-13-17, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Regulacja wysokości: Poluzuj pierścień blokujący odkręcając go o kilka obrotów, następnie - trzymając łaskę jedną ręką - wciśnij przycisk i przesuwaj wewnętrzną rurkę tak, aby przycisk wskoczył w otwór odpowiadający pożądanej wysokości łaski.

Zawsze upewnij się, że przycisk do końca wskoczył w wybrany otwór - oprzyj łaskę o podłożu i naciskając od góry uchwyt przetestuj, czy jest stabilna.

Łaska posiada jeden otwór w rurce zewnętrznej i 10 otworów w rurce wewnętrznej, co odpowiada 10 pozycjom regulacji, z krokiem co 2cm.

Po ustawieniu właściwej wysokości, dokręć do oporu pierścieni blokujących.

Produkty o numerach ref:

250611-13-17, 255611-13-14-15-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

Regulacja wysokości: Poluzuj pierścień blokujący odkręcając go o kilka obrotów, następnie - trzymając łaskę jedną ręką - wciśnij przycisk i przesuwaj wewnętrzną rurkę tak, aby przycisk wskoczył w otwór odpowiadający pożądanej wysokości łaski.

Zawsze upewnij się, że przycisk do końca wskoczył w wybrany otwór - oprzyj łaskę o podłożu i naciskając od góry uchwyt przetestuj, czy jest stabilna.

Łaska posiada jeden otwór w rurce zewnętrznej i 10 otworów w rurce wewnętrznej, co odpowiada 10 pozycjom regulacji, z krokiem co 2cm.

Po ustawieniu właściwej wysokości, dokręć do oporu pierścieni blokujących.

Łaska składa się z 4 elementów - aby ją rozłożyć, pozwól poszczególnym częściom wsunąć się w sąsiednie gniazda, upewniając się, że wsunęły się pewnie i do końca. Aby złożyć łaskę, wysuwaj kolejne jej elementy zaczynając od najniższego, i składaj równolegle do siebie, po czym schowaj łaskę do załączonej torby.

Produkty o numerach ref: 250722-250723

Te łaski wyposażone są w bardzo dużą końcówkę z 4 nasadkami, przez co łaska wypuszczona z dłoni stoi samodzielnie, ponadto zapewnia lepszą stabilność na trudnym podłożu.

Ponadto, łaski te wyposażono w zintegrowaną lampkę ułatwiającą dyskretne poruszanie się w nocy (nie zawiera baterii).

Podczas chodzenia, utrzymuj łaskę blisko siebie, dzięki czemu wykorzystasz najlepiej jej możliwości i zachowasz maksimum bezpieczeństwa.

Produkty o numerach ref:

243625,243626, 243635,243636 (łaski anatomiczne)

Regulacja wysokości: Poluzuj pierścień blokujący odkręcając go o kilka obrotów, następnie - trzymając łaskę jedną ręką - wciśnij przycisk i przesuwaj wewnętrzną rurkę tak, aby przycisk wskoczył w otwór odpowiadający pożądanej wysokości łaski.

Zawsze upewnij się, że przycisk do końca wskoczył w wybrany otwór - oprzyj łaskę o podłożu i naciskając od góry uchwyt przetestuj, czy jest stabilna.

Łaska posiada 10 otworów w rurce zewnętrznej, co odpowiada 10 pozycjom regulacji.

Po ustawieniu właściwej wysokości, dokręć do oporu pierścieni blokujących.

4. Czyszczenie:

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących oraz miękkiej szmatki.

NIGDY nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu rąk i upadku! NIE UŻYWAĆ środków ściernych ani myjek wysokociśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

Poproś dostawcę lub jego obsługę techniczną o regularną kontrolę stanu technicznego.

Nasadka gumowa zużywa się - należy kontrolować jej stan i regularnie wymieniać.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych.

5. Materiały

Produkt wykonany jest z rur aluminiowych oraz uchwytów polipropylenowych.

6. Utylizacja

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

7. Specyfikacja techniczna

Dane podano w tabeli na pierwszej stronie niniejszej instrukcji.

Produkt posiada 24-miesięczną gwarancję od daty nabycia na wszelkie wady produkcyjne i materiałowe. Standardy: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1.

Oczekiwany okres użytkowania: 2 lata.

Produkt jest biokompatybilny.

SI - Prosimo, da pred uporabo natančno preberete ta varnostna navodila. Dosledno jih upoštevajte in hranite na varnem mestu. Če pripomoček dajete v uporabo drugim osebam, jih morate pred uporabo natančno seznaniti z varnostnimi opozorili.

1.Varnostna opozorila

- ♥ VEDNO se posvetujte z zdravnikom ali prodajalcem glede pravilnih nastavitvev in uporabe pripomočka.
- ♥ Izdelka ne shranjujte zunaj, niti ga ne puščajte na soncu (Pozor: ne puščajte ga v avtu ob visokih zunanjih temperaturah!!!)
- ♥ Ne uporabljajte ga pri ekstremnih temperaturah (nad 38°C ali pod 0°C).
- ♥ Natančno preverite vse dele pripomočka (vijake, cevi, natike, ročaje...).
- ♥ Redno preverjajte, da so vsi deli priviti (zatiči, ročaj, gumijast natik...).
- ♥ Med uporabo ročaje držite trdno in v celoti.
- ♥ V primeru padca pustite, da pripomoček pade vstran, da ne padete nanj.
- ♥ Vedno se premikajte naprej z občutkom in s kratkimi koraki, da zagotovite dobro ravnotežje telesne teže in se izognete izgubi ravnotežja.
- ♥ Ne uporabljajte pripomočka na mokrih ali poledenelih površinah (sneg, led, voda...)!!!
- ♥ Ne uporabljajte ga na stopnicah, ker obstaja visoka nevarnost poškodb!!
- ♥ Uporabljajte ga vedno le kot pripomoček za hojo: ne uporabljajte ga kot vzvod ali za premikanje pohištva.
- ♥ Vedno upoštevajte omejitve glede najvišje dovoljene obremenitve.
- ♥ Izdelka ne spreminjajte oz. prilagajajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba.
- ♥ Po sestavljanju pripomočka pred uporabo preverite, da je varno zaklenjen v ODPRTEM položaju in v nivoju s tlemi.
- ♥ Pred uporabo VEDNO preverite, da je pripomoček v varnem zaklenjenem položaju in vsi njegovi dodatki na pravem mestu.
- ♥ NE obešajte ničesar na pripomoček za hojo..
- ♥ V primeru, da pripomočka niste dlje časa uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda za to usposobljena oseba.
- ♥ Med uporabo bodite pozorni na tla: luknje in druge nepravilnosti.
- ♥ Natik ne sme biti preveč obrabljen. Če je, prosite vašega prodajalca ali negovalno osebo, da vam ga zamenja.
- ♥ O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

2. Predvidena uporaba, indikacije in kontraindikacije

Predvidena uporaba:

Pripomočki za hojo se uporabljajo za dva namena: kot del rehabilitacijskega programa v procesu rehabilitacije po poškodbi ali operaciji in kot pripomoček za mobilnost dolgoročno, ko ima uporabnik trajne težave s hojo.

Ti pripomočki pomagajo vzdrževati ravnotežje, pomagajo pri preprečevanju poškodb (zlasti padcev) in pomagajo osebi samostojno opravljati naloge. Pripomočki za gibanje se lahko uporabljajo v zaprtih prostorih ali zunaj, odvisno od modela.

Pripomočki za gibanje se uporabljajo za prerazporeditev teže: del teže, ki jo sicer med hojo nosijo noge, se preko rok prenesejo na ročaje okvirja ali na palico, ki jo uporabljamo za oporo.

Indikacije:

- izguba samostojnosti zaradi težav s hojo.
- Težave z ravnotežjem in/ali držo.
- Težave s hojo.
- Program rehabilitacije po poškodbi ali operaciji.

Kontraindikacije:

Ne uporabljajte v primeru:

- Resnih kognitivnih težav. – Hude izgube ravnotežja. – Hude motorične motnje ali motnje zaznavanja. – Šibkosti zgornjih okončin.

Samo specialist lahko prilagaja izdelek in vas pouči o njegovi uporabi. Napačna uporaba ali nastavitve lahko vodijo v preobremenitev pripomočka

ali uporabnika.

Da bo pripomoček ustrežal vašim potrebam, naj ga specialist prilagodi individualno.

Povprašajte tehnično osebje o pravilni uporabi tega pripomočka in se prepričajte, da navodila popolnoma razumete. V primeru nejasnosti ponovno povprašajte.

Ref 250811-13-17, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Nastavitev višine: Za nastavitev višine zrahljajte obroček za zaklepanje, držite palico z eno roko in medtem z drugo potisnite žebliček za zaklepanje navzdol tako, da se v celoti umakne v palico. S prilagoditvijo zgornjega dela palice s premikanjem navzgor ali navzdol izberite želeno višino in spustite kovinski žebliček za zaklepanje pred izbrano luknjico ter privijte obroček za zaklepanje. Palice imajo 1 luknjico za prilagoditev na zunanji cevi in 10 luknjic na notranji cevi, kar pomeni 10 možnih prilagoditev. Palica je nastavljiva na vsaka 2 cm.

Ref 250611-13-14-15-17, 255611-13-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

Za nastavitev višine zrahljajte obroček za zaklepanje, držite palico z eno roko in medtem z drugo potisnite žebliček za zaklepanje navzdol tako, da se v celoti umakne v palico. S prilagoditvijo zgornjega dela palice s premikanjem navzgor ali navzdol izberite želeno višino in spustite kovinski žebliček za zaklepanje pred izbrano luknjico ter privijte obroček za zaklepanje. Pred uporabo se vedno prepričajte, da žebliček za zaklepanje popolnoma izstopa iz luknjice na nastavljeni višini, in s pritiskom navzdol na ročaj preverite, ali je bila palica pravilno sestavljena.

Palica je zložljiva v 4 delih. Pred uporabo vedno preverite, da je obroček za zaklepanje varno privit na svojem mestu ter da je kovinski žebliček za zaklepanje popolnoma pričvrščen v izbrani luknjici po nastavitvi višine.

Pri odpiranju spuščajte eno cev naenkrat, premaknite jih do cevi ročaja tako, da so vse povezane. Preverite, da so vse cevi pritrjene na svojem mestu.

Pri zapiranju potegnite dve spodnji cevi narazen in ju zložite eno na drugo. Ponovite postopek s preostalimi cevmi. Ko je izdelek zložen, ga shranite v torbo.

Ref 250622-250623

Obe palici sta opremljeni z vgrajeno svetilko (baterije niso priložene) in posebej velikimi natiki za boljše stabilnost.

Palice pri hoji držite ob telesu, da se izognete nesrečam.

3. Čiščenje

Palico redno čistite z blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo. NIKOLI za čiščenje ne uporabljajte OLJNIH čistil!! Nevarnost drsenja!!

Za redno vzdrževanje pripomočka vprašajte prodajalca ali tehnično osebo.

Gumijaste natike je potrebno redno preverjati in menjati.

4. Materiali

Cev iz anodiziranega aluminija in ročaj iz polipropilena.

5. Uničenje

Izdelek uničite v skladu z lokalno zakonodajo.

6. Tehnične lastnosti

Preberite razpredelnico na začetku navodil.

Izdelek ima garancijo za proizvodne napake 24 mesecev od dneva nakupa.

Standardi : DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1.

Izdelek je biokompatibilen. Obdobje uporabe: 2 leti

HU - Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1. Biztonsági figyelmeztetések MAGYAR

- ♥ Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- ♥ Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)!
- ♥ Ne használja extrém időjárási körülmények esetében (38°C felett vagy 0° C alatt)!
- ♥ Használat előtt mindig ellenőrizze a terméket (csavarok rögzítése, váz, markolat, stb...)!
- ♥ A markolatot mindig erősen, megfelelően fogjuk használat közben!
- ♥ Esés esetében: engedjük el, ügyeljünk arra, hogy ne essünk rá a termékre!
- ♥ Mindig lassan, kis léptékekkel haladjunk előre a súly megfelelő elosztása és az egyensúly megtartása miatt.
- ♥ Ne használjuk esős vagy jeges, csúszós felszínen illetve lépcsőn (hó, jég, víz...)!
- ♥ Terméket CSAK a rendeltetésének megfelelően használjuk: ne

használjuk emelőnek vagy bútor szállítására!

- ♥ Mindig tartsuk be a címkén található maximális súlyhatárt!
- ♥ Semmilyen átalakítás sem szükséges a terméken. Csak eredeti alkatrészeket használjon a törött vagy meghibásodott részek cseréjére, melyet szakértővel végeztesen el.
- ♥ Ha sokáig nem használja a terméket, akkor használat előtt ellenőrizze a terméket.
- ♥ Legyen óvatos mikor használja: vigyázzon a lyukakra és a burkolat egyenetlenségeire.
- ♥ A járást segítő eszköz összeszerelése után és használat előtt ellenőrizze, hogy azt megfelelően szerelte össze és a talajhoz van igazítva (több láb esetén).
- ♥ MINDIG teszteljen ellenőrizze, hogy a járást segítő és a kiegészítőik megfelelően és biztonságosan vannak-e rögzítve a helyükön használat előtt.
- ♥ Ne tegyen semmit sem az eszközre.
- ♥ A botvéggumit nem szabad lekotatni. Ha az jelentős kopást mutat, kérje az eladótól vagy forgalmazótól annak cseréjét.
- ♥ Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményekről értesíteni kell a gyártót és annak tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

2. Rendeltetészerű használat, javallatok és ellenjavallatok

Rendeltetészerű használat:

A járást segítő eszközöket két célra használják: egy rehabilitációs program részeként, amikor a felhasználó sérülésből vagy műtéttől gyógyul, és hosszú távú segítséget nyújt a mobilitáshoz, amikor a felhasználónak állandó nehézségei vannak a járással.

Ezek az eszközök elősegítik az egyensúly fenntartását, elősegítik a sérülések (különösen esések) megakadályozását, és lehetővé teszik a személy számára, hogy önállóan járjon el a megbízásaival. A mobilitási segédeszközök modellről függően beltéren vagy kültéren használhatók.

A mobilitási segédeszközökkel módosíthatjuk a súlyeloszlást: a séta során a lábakon átvitt súly egy része a keret vagy a bot karjaira kerül át, mivel támaszkodunk rá.

Indikáció

- Az önállóság elvesztése járási rendellenességek miatt
- Egyensúly- és / vagy testtartási rendellenességek
- Járási problémák
- Rehabilitációs program sérülés vagy műtét után

Ellenjavallat

Ne használja:

- Súlyos kognitív zavar - Súlyos egyensúlyvesztés - Súlyos motoros vagy érzékelési rendellenességek - A felső végtagok gyengesége
- Csak szakember állíthatja be a terméket és mutathatja meg a helyes használatát. Nem megfelelő használat vagy beállítás sérülést okozhat.
- A terméket mindig egyénileg, a beteg igényeinek megfelelően kell beállítani.
- Kérje az eladó vagy szakember segítségét a termék használatával kapcsolatban, győződjön meg arról, hogy minden egyértelmű a termék használatával kapcsolatban.

Referencia számok: 250811-13-17, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-28-

29-30, 255618 Magasság beállítása: A magasság beállításához lazítsa meg a rögzítőgyűrűt, egyik kezével tartsa meg a markolat tengelyét, miközben a másik kezével lenyomja a fém rögzítőcsapot, így a rögzítőcsavar visszahúzóódik a tengelybe. Válassza ki a kívánt magasságot úgy, hogy a tengely felső részét felfelé vagy lefelé állítja, majd engedje el a fém rögzítőcsapot a kívánt furathelyzet előtt, és húzza meg a rögzítőgyűrűt. A külső csőben 1 darab, a belső csőben pedig 10db magasságállítási lyuk található, így összesen 10 beállítási helyzetet jelent.

A bot 2 cm-enként beállítható.

Referencia számok: 250611-13-14-15-17, 255611-13-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

A magasság beállításához lazítsa meg a reteszelő gyűrűt, egyik kezével fogja meg a tapadó tengelyt, miközben a másik kezével nyomja le a fém reteszelő csapot, így a reteszelő csap teljesen visszahúzóódik a tengelybe. Válassza ki a kívánt magasságot úgy, hogy a tengely felső részét felfelé vagy lefelé állítja, majd engedje el a fémcsapot a kívánt furathelyzet előtt, és húzza meg a rögzítőgyűrűt. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a rögzítőcsap teljes mértékben kinyúlik-e a kiválasztott lyukhelyzetből, és lefelé nyomással nyomja meg a járópálca markolatát, hogy a járópálca helyesen van-e összeszerelve. A bot 4 részből áll. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a rögzítőgyűrű szorosan rögzítve van-e a helyén, és hogy a pálca magasságának beállítása után a fém rögzítőcsap mindig teljesen átmeny a kiválasztott külső lyukon. A kinyitáshoz engedje el egyszerre egy csövet, vezesse őket a fogantyúcsőre, amíg az összes cső össze nem kapcsolódik. Ellenőrizze, hogy az összes cső a helyén van-e. Összecsukáshoz húzza szét az alsó két csövet, és hajtsa egymáshoz. Ismétlje meg ezt a műveletet a fennmaradó csövekkel.

Összecsukva tegye a táskába.

Referencia számok: 250722-250723

Mindkét bot beépített lámpával van felszerelve (elem nem tartozéka a botnak) és extra nagy botvéggumival a jobb stabilitás érdekében.

Referencia számok: 24362 *, 24363 *, 24364 *, 2435 * (anatómiai botok)

A magasság beállításához lásd a tízszeresen állítható 250611 ref számú termék leírását.

A balesetek elkerülése érdekében tartsa a botot közel a testéhez.

3. Tisztítás

A termékét rendszeresen tisztítsuk száraz tiszta anyaggal. A markolat tisztításához karcmentes folyékony tisztítószer ajánlott a szennyeződés elkerülése érdekében.

Sose használjon olajos szereket, sérülésveszélyt okozhat! Botvéggumit rendszeresen ellenőrizni és cserélni kell.

4. Anyaga

Cső eloxált alumínium és polipropilén fogantyúból készül.

5. Hulladék

A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladékkezelési szabályokat.

6. Műszaki leírás

Ellenőrizze a felhasználói kézikönyv tetején található táblázatot. A használat időtartama: 2 év. Gyártó a vásárlás dátumától számítva 24 hónapos garanciát vállal minden gyártási hibára. Szabványok: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 11334-4, DIN-EN-ISO 10993-1. Biokompatibilis.

Használati idő: 2év.

NL - Lees deze instructies aandachtig voor gebruik. Volg de instructies op en bewaar ze op een veilige plaats! Als dit hulpmiddel door andere personen wordt gebruikt, moeten ze vooraf compleet geïnformeerd worden over de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsindicaties

- ♥ Gebruik dit artikel altijd in overleg met uw arts of leverancier i.v.m. juiste afstelling, gebruik en onderhoud van het artikel.
- ♥ Niet buiten laten staan en niet in de zon (let op: laat het product niet in een auto achter bij een hoge buitentemperatuur!)
- ♥ Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven de 38 graden of onder nul)
- ♥ U dient zorgvuldig alle onderdelen van dit artikel te (laten) controleren (schroeven, buizen, doppen en grepen...)
- ♥ Controleer regelmatig of alle schroeven, clips en hendels zijn aangedraaid
- ♥ Het handvat van het artikel stevig en volledig vasthouden tijdens het gebruik
- ♥ Wanneer men valt: laat het product naar beneden vallen op de zijkant, zodat u er niet op valt.
- ♥ Beweeg altijd rustig vooruit, met korte stappen voor een goede balans, om te voorkomen dat het evenwicht wordt verloren.
- ♥ Niet voor gebruik op nat of glad wegdek. (ijs, sneeuw) SLIPGEVAAR!
- ♥ Niet gebruiken op (rol-)trappen, ernstig risico op letsel!
- ♥ Alleen te gebruiken op de juiste manier als loophulp, niet gebruiken om b.v. meubels mee te tillen of te verplaatsen.
- ♥ Maximale gebruikers gewicht niet overschrijden.
- ♥ Er mogen geen aanpassingen aan dit artikel gedaan worden, in geval van verlies of defecte onderdelen, alleen vervangen door originele onderdelen en reparaties alleen laten uitvoeren door erkende bedrijven
- ♥ Zorg dat na het uitklappen van de loophulp de veiligheidssluiting geblokkeerd is
- ♥ Hang niets aan de loophulp
- ♥ Zorg voor gebruik dat alle onderdelen goed op hun plaats zitten
- ♥ Laat uw loopmiddel nakijken na een lange periode van stilstand
- ♥ Wees voorzichtig met gebruik, let op ongelijkmatig wegdek en obstakels op/in de weg
- ♥ De dop mag niet versleten zijn, bij overmatige slijtage vraag uw erkende leverancier of medische staf de dop te vervangen
- ♥ Bij een ernstige val ontstaan met het product dient U dit aan de fabrikant te melden en aan de betreffende instantie in de woonplaats.

2. Gebruiksdoel, indicaties en contra-indicaties

Gebruiksdoel:

Loophulpen worden gebruikt voor twee doelen, als onderdeel van het revalidatie programma als de gebruiker herstellende is van letsel of operatie, of als hulp om mobiel te blijven op de lange termijn als de mobiliteit minder wordt. Deze loophulpen helpen om in balans te blijven, helpen letsel te voorkomen (vooral het vallen) en dragen bij aan een zelfstandig leven. Loophulpen kunnen zowel binnen als buiten worden gebruikt, afhankelijk van het model. Loophulpen dragen bij aan een gewichtsverdeling, tijdens het lopen wordt het gewicht van de benen op de armen overgedragen door de het steunen op het

frame/ handvat van de loophulp.

Indicaties:

Niet meer zelfstandig kunnen verplaatsen door loopproblemen, houdingsstoornis of balansverlies.

Als hulp bij het herstel na een operatie of letsel.

Contra-indicaties:

Niet gebruiken bij ernstige cognitieve stoornis, ernstig evenwichtsverlies, ernstige motorische en/of waarnemingsstoornis en zwakte in de bovenste ledematen.

Alleen een specialist kan het product aanpassen en aanleren hoe het te gebruiken. Verkeerd gebruik of verkeerde aanpassing kan leiden tot overbelasting van de aandoening/patiënt. De hulp moet individueel worden aangepast door de specialist om aan U behoeften te voldoen. Vraag de specialist om duidelijke instructie en bij twijfel aarzel niet om het nog een keer te vragen.

Artikelnummer:

250811-13-17, 255811-13-14-15-17-19-20-23-24-25-28-29-30, 255618

Hoogte-instelling: maak de borgring los, pak de stokbuis met één hand vast terwijl je met de andere hand de metalen borgpen naar beneden drukt, zodat de borgpen volledig in de buis trekt. Kies de gewenste hoogte door het bovenste deel van de buis omhoog of omlaag te bewegen. Maak de metalen borgpen los voor de gewenste positie van het gat en draai de borgring vast. De sticks hebben 1 afstelgat aan de buitenpijp en 10 gaten aan de binnenpijp, dus 10 afstelposities. De wandelstok is elk 2 cm verstelbaar.

Artikelnummer:

250611-13-17, 255611-13-14-15-17-19-20-23-24-25, 255819-27, 250280, 250281

Hoogte-instelling: maak de borgring los, pak de stokbuis met één hand vast terwijl je met de andere hand de metalen borgpen naar beneden drukt, zodat de borgpen volledig in de buis trekt. Kies de gewenste hoogte door het bovenste deel van de buis omhoog of omlaag te bewegen. Maak de metalen borgpen los voor de gewenste positie van het gat en draai de borgring vast. Voor gebruik: zorg er altijd voor dat de borgpen volledig uit de geselecteerde positie van het gat steekt en door neerwaartse druk uit te oefenen op het handvat van de wandelstok. Test altijd of de wandelstok correct is gemonteerd. De stok vouwt in 4 delen. Zorg er voor gebruik altijd voor dat de borgring stevig op zijn plaats zit en dat de metalen borgpen altijd volledig in de geselecteerde gatpositie zit, afhankelijk van de hoogte-instelling van de stick. Om uit te klappen, laat je een buis per keer los, leid ze op de handgreepbuis totdat alle buizen met elkaar zijn verbonden. Controleer of alle buizen ophun plaats zitten. Om te vouwen, trekt u de twee onderste buizen uit elkaar en vouwt u ze op elkaar. Herhaal deze handeling met de overige buisjes. In opgevouwen toestand in de zak doen.

Artikelnummer: 250722-250723

Beide sticks zijn voorzien van een geïntegreerde lamp (geen batterijen meegeleverd) en extra grote tips voor optimale stabiliteit.

Artikelnummer: 24362*, 24363*, 24364*, 2435* (met anatomische handgreep)

Voor de hoogte-instelling, zie artikelnummer 250611.

10 keer verstelbaar.

Houd de wandelstokken dicht bij uw lichaam om ongelukken te voorkomen.

3. Reiniging

De loophulp regelmatig schoon maken met een mild reinigingsmiddel en zachte doek.

GEBRUIK NOOIT EEN MIDDEL MET OLIEACHTIGE STOFFEN! SLIP GEVAAR!

Vraag Uw leverancier of medische staf de loophulp regelmatig te controleren. De rubberdop moet regelmatig worden gecontroleerd en vervangen.

4. Materialen

Buis van geanodiseerd aluminium en polypropyleen handvat.

5. Verwijdering

Neem contact op met de milieustraat in de woonplaats.

6. Technische specificaties

Bekijk de afbeeldingen/tabel boven aan deze gebruiksaanwijzing.

Op dit artikel heeft U 24 maanden fabrieksgarantie vanaf de aankoopdatum op productiefouten. Dit product is biocompatibel en voldoet aan de volgende normen: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1.

Gebruiksduur: 2 jaar.